

1 Yohani 1

¹ Hala hali awande ewandewila shila shata, shatahuvya hata hahalola na maso gituu, hala hatwa heenya, nakhonogitieu gakhata hujee izyo lyaomi. ² Na ula wuomba nakhono gituu atusimisizye pazelu natwauulola, nauyanje, nalumbilile uwomi wawilawila, owo wali hwa Dada uombesheabhonehane hulitii. ³ Hala hata halola na huunvyeye tuhalumbilela hulimwi antene, iishiiantele mwezye uuwngane pandwimo natii natulihanduhamohulitii nudada nu mwana wakwe uYesu uKristi. ⁴ Tubhasimbila iga amwee isihuje ulumojelolwitu lumalihaanee. ⁵ Izi nongwa zyatahuvua efume wamwene nawalumbilele: Unguluvhe lunkhozyo muhati yakwe inkgisii nemo. ⁶ Nkashela tujanje huje tulipashimo numwene tujenda mwankiisi ntwaiikhonpela hata bhomba lwioli ⁷ Nghatujenda muulukhozwo, tuhwavwanwa ntetente idanda lwa Yesu uKristi, umwana wakwe, itwozya afume humbivi zyonntii. ⁸ Khaje satuli nimbivi, tuwikhopela tuvene uwanalyolii nauumo mhati yetuu. ⁹ Khatulambe imbivi zitwu, umwene akamilishe lwoli ohu ohuwoshela imbivi ziitu natozye uwiwi wontii. ¹⁰ Khatuyangasatuwombile imbivii twaweha anilengaa umwene izyo lwa kwe naalimo mhati mlitii.

Ulyango 2

¹ Bhana bhane bhi gane lyane, embasimbila

enongwa ezi aje umuntu asabhombe embombo embibhi. Lelo nkashele umoabhombile embibhi, ahweli yatilabhi yaki pandwemo nu Daada, uYesu Kristu yasali ne mbibhi. ² Umwene yukundanyi hu mbibhi zyetu, se huje ne mbibhi zyetu zyene, lelo nensi yonti. ³ Hwezi tamanya aje timenye umwene, nkashele tazibhesha endajizyo zyakwe. ⁴ Umuntu yaiga, “Emenye Ungulubhi,” lelo siga azikhata endajizyo zyakwe, anilenga, nezye lyoli nazimo mumwoyo gwakwe. ⁵ Umuntu yakhata izu lyakwe, lyoli umuntu uyo uluhano lwa Ngulubhi lukha la mwuyo. Eshi timenye aje tilimuhati yakwe. ⁶ Umuntu yaiga edela mwa Ngulubhe ahwanziwa yuyo ahwendelele neshi u Yesu Kristi sha hendeleye. ⁷ Bhayaa sembasimbila amweendajizyo enkuulu yamwali nayo ahwande hali, endajizyo eyehali lizu lyamwalyumvwizye. ⁸ Lelo eshi embasimbila endajizyo empya, eyelyoli hwa Yesu na hulimwe, maana enkisi eshila, nolukhozyo lwa lyoli lukhozya. ⁹ Umuntu yaiga endi mulukhozyo lelo ahuvitwa uholo wakwe uyo ali muhisi paka eshi. ¹⁰ Umuntu yahugana uholo wakwe uyo adeela mulukhozyo nantele nalimo lyali bhajiye ahuvise. ¹¹ Lelo ula yahuvitwa uholo wakwe uyo alimuhisi nawtele ajenda muhisi; nawtele samenye hwabhaka, maana ehisi egojile amaso salola. ¹² Embasimbila amwe, mubhana bhigane, maana msajiilwe embibhi zyenye hunongwa yi tawalyakwe. ¹³ Embasimbila amwe, mwa daada, amwe mumenye yali hale embasimbila amwe mwasahalana lendu, mumenile ula ubhibhi emasimbiye amwe mubhanamwa dodo,

mumenye udaada. ¹⁴ Embasimbiye amwe mwasuhala na lendu, muli ni khone ne izu elyaNgulubhi likhala hulimwe nantele mumenile ula ubhibhi. ¹⁵ Msaigane ensi nagaala gafiali muni. Ula yaigana ensi, ulugano lwa Ngulubhi nalumo mumwoyo gwakwe. ¹⁶ Shila hantu hahali muni- zyazizilisya ubele, zyazizilisya amaso na mabado age womi sezifuma hwa daada vifuma muni. ¹⁷ Ensi eshila nenzilisyo zyakwe zyonti. Lelo uyabhomba enzaNgulubhi akhala wila na wila. ¹⁸ Mubhana mubhadoda ensiku ezi zyahumalishilo. Nenshi shamwahumvwizye huju yahukhana uYesu ahwenza, neshi bhabhahukhana uYesu bhenzele, eshi timanyaje huje nsiku zya humalishilo. ¹⁹ Bhasoguye hulite, ebho sebhali bhahulite, bhagali bhahulite handa bhakheye natete, lelo bhasogoye hulite aje bhabhoneshe huje se bhonti bhabhali bhahulite. ²⁰ Lelo mupahiye amafuta nuulaufinjile namwe mzimenye enzyelyoli. ²¹ Siga embasimbiye huje se muzimenye ezyelyolie embasimbiye aja muzimenye nantele nalimo ilenga lya lyonti umwo. ²² Wenu uwilenga yayula yahukhana u Yesu, aje uYesu yu Kiristi? Uyahukhana uYesu yayula yaiga numo udaada nu mwana. ²³ Numo umuntu yahukhawa Umwana aiga ane endi nu Dada. Yayonti yahumwe teha Umwana ali nu Daada. ²⁴ Nkahali kwa ajili yenyu, hala hamwahumvwizye afume hali heshi hakhalaje hwa hulimwe. Weshi haala hamwahumvwizye ahwande hele habhakale wila mulimwe namwe mubhakhale muhanji mwa Mwana nu Daada. ²⁵ Olu lulagano lwatipiye ate: nu uwomi wa

wia na wila. ²⁶ Embandishiye ezi aje mubhamanye bhala bhabhahanzaga abhalongozye humbibhi. ²⁷ Na hushauli yenyu gaala amafuta gamwagambeleye afume hwa mwene gakhala muhati mulimwe, na semuhwanza umuntu aje abhamanyizye. Amafuta gakwe gabhamanyizya zyoti ne zye lyoli na bila lilenga lyalyonti nkashele gabhamanyizizye khalaji muhati yakwe. ²⁸ Amwe bhaana bhiane khali muhati yakwe nkashele naihwenza tahabhe na madandi na siyo aihumve ensoni nayenza umwene. ²⁹ Nkamumenye huje umwene lyoli, mumenye lyoli huje kila muntu abhewe lyoli na huje umuntu asepwe nu mwene.

Ulyango 3

¹ Enyi lugawanoshi lwatipieo Baba kjetikwiziwabhana bhalongobheeshi, shashesho satiwheli. Ensisetimenye wope sebhamenye umwene. ² Bhamwetu ate eshilibhanabhakwe bhangelobhe. Eseleamanyishe pasele ajesataibha tumenye ajeoKristi naibhoneha, tailengana nawo, wape taihulolanashisali. ³ Umuntu omoyalinidadaa yalanganyizize wamwene, awiyozye yuyo nashi umwene sali ofinjile. ⁴ Shilamntu yawendelela abhombe embibhi avunzaendajizo, afawtanaje. Embibhi zinankanya Endajizyo. ⁵ Mumenye Kristi abhonesewe aje azyefe embibhi kwonti mhati mwakwe nazimo embibhi. ⁶ Nomohataomo yakhala hawimhatiyakwe nabhoyelele abhombe embibhi nomoumuntu, hataomoyakhalawila, nembibhi, nkashelealolile,

olwenje amenye omwene. ⁷ Bhana mwamgenwe, msahetesheakhopelwe. umuntu yoyontiyabhomba elyoliwelyoli nashio Kristi wape, saliwelyoli. ⁸ Yabhomba embibhi oyo wa setano afwatameje, ashetano abhomba embibhi, afumehale. Eshomwana wangolobhe abhonesheweaje azinankanye embomba zya shetano. ⁹ Yayonyi yapepwe no Ngolobhe sagabhomba embibhi, alenganeje embeyu ya ngolobhe ekheye mhati yakwe sawezizye abhombe embibhi afateje apepwenongolobhi. ¹⁰ Eshieli abhana bhangelobhe na bhana bha setano bhabhoneha wawontiyashele sagabhomba gagaligelyolioyo sagawangolobhe olayashelesagabhajie abhugane ukholo wakwe. ¹¹ Eyo nongwa ya mwahovwezeafume whande aje wanziwaje tigananaje tete na tete, ¹² saga nashi oKaini alibhibhi abudile oholo wakhe yenuabudile? afatanaje embombozyakwe zialimbibhi nazila. Embombozya holowakwe ziali nyinza. ¹³ Bhamwetu, msaswije, ensiebha bhavitwe. ¹⁴ Timenye tufumile hunfwatinje, huwomi afatanaje tibhagene aholo yayonti yashele sagali nolugano hawendele akhale humfwa. ¹⁵ Omntu yoyonti yashele ahuvitwa oholowakwe, oyogoji mmenyeaje owomwawila sagaukhala mwagoji. ¹⁶ Wheli timenye ulugano aroleje oYesu afumizye owomi wakwe, whilite nate waziwaje tiwifumie okhalo lwetu waholo. ¹⁷ Lelo wawonti yalnevintu ahulola oholo wakwe yapongoshelewe, omwene aziga omwoyo gwakwe eshi; olugano lwangelobhe anzakhalewole mhati yakwe?

18 Bhanahbane bhaholo tigajegane whilomu nahunongwa wene tibhonesyaje embombo enzye lyoli. 19 Wega timenye aje atetlimlyili na moyogetu gabhonesheye wa mwene. 20 Nkashele amoyogetu sagagatilongas Ongolobhi gosi, ashile amoyo getu omwene amenye, embombozye zyonti. 21 Bhamwetu nkashele amoyo getu segati longa tilibhadandamazu waNgolobhe. 22 Lyalyonti lya afume wamwene tukhata indajizyo ziakwe, tibhomba embombo ziazikhondela witagalila lyakwe. 23 Ene ndajizio zyakwe itawa lyakwe oYesu Kiristi na ganane tete na tete nashi sati pie endajizio zyakwe. 24 Yahogopa endajizo zyakwe awendelela mhati yakwe, naongolobhe akhala mhati yakwe timenye aje akhala mhati yetu wampepo yatipie.

Ulyango 4

1 Waganwe msahaheteshe ashila impepo zijeziaji impepo mlole nkazifuma hwangolobhe, akuwa winchi wi leaka wafume mus'i. 2 Hweli mza humanye umpepo ufijile uwa ngolobhe impepo yinza humweteshe aje uYesu uKiristi ayezele nu belegwa ngolowe, 3 shila impepo ya sanga ihumweteha uYesu saga ya Ngolobhe. Ene impepo yihuhana U Kiristi elamwahayu-vwezye aje ihueza eshi ilehomuns'ii. 4 Amwe mli wahwaangolowe, wana waganwe, mliwawameni yalimhati yenyu yu Gosi ashile yali mun'sii. 5 Awene wa mun'sii ziawayanga zya mun'sii awamun'sii wa huwatenjelezia. 6 Ate tili wa

hwa Ngolobhe. Yamenye Ungolowe ahututenjelezia ate. Yasaga aliwa ngolowe sangawajie hututenyelezie. Hweli timanya impepo wa lioli nantele timanya impepo yi leaka. ⁷ Waganwe tigananaje tiwene tiwene shesho ugano waNgolowe, shila weka yaganile apapwilwe nu Ngolobhe na ntele amenye Ungolowe Unguluwi. ⁸ Umwene yasanga aganile saga amenye Ungolowe, shesho Ungolowe walugano. ⁹ Shesho oluoulugano lwa Ngolobhe lwahakwinkwiliwe mwawamo awamwetu, shesho Ungolobhe ahasontelezwa umwana wakwe mwene musii aje tidele ashilile umwene. ¹⁰ Olu ulugano sagaje tahaganile, Ungolobhe yuyo ahatiganile ahatuma umwana wakwe atisombele imbiwi zyetu. ¹¹ Waganwe, Ungolobhe nkatigene nate shesho tigananaje tete tete. ¹² Nomo wowonti yanolile Ungolobhe Nkati ganene teet tete, Ungolobhe akhala mhati yetu Ugano lwake lumalihine mhati yetu. ¹³ Hueli tumeye aje tikhala mhati yakwe numwene akhala mhati yetu, huje atipiye upenpo wakwe. ¹⁴ Tulolile nantele tisimizishe aje udaada atumile umwana huje mfuolo winsii. ¹⁵ Uno yahumweteha aje uYesu mwana wa Ngolowe, Ungolowe akhala mhati yakwe nu mwene mhati ya Ngolowe. ¹⁶ Timanya na humweteshe ulugano lwalinalo Ungolowe mhati yetu. Ungolowe lugano, umwene yakhala mhati mlugano akhala mhati mwangolowe nu ngolowe akhala mhati mwa mwene. ¹⁷ Ulugano olu lumalihine hulite, tiwe ni daada isiku lilozi, tiwe nashiumwene shaleho. Nateshashele mun'sii umu. ¹⁸ Naaumo uwoga mhati yi lugano.

Ulugano wanalioli utanga uwoga hunze, uwoga ukondana nu lunzi. Lelo umwene yahogopa sagamalihene nu lugano. ¹⁹ Tisongwa aje Ungolowe atiganile hulwandilo. ²⁰ Weka nkayaje iganile, “Ungolowe” lelo ahuvitilwa uholo wakwe uyo alinilenka shahije nkasaga uganile uholo waho yuhunola sangaugagana Ungolowe yusanga uhulola. ²¹ Ene yindajizwo ene yatili nayo ifumile hwamwene: Wowonti yaganile Ungolowe, ahuaziwa agane nuholo wakwe wope.

Ulyango 5

¹ Wowoti wahuposhela uYesu uKiristi huje apepwe nungolobhe. Wowoti wagene huje afumile hwa Daada nantele abhagene abhana bhakwe. ² Huhweli timenye huje tibhagene abhana bhangelobhe petuhugana ongolobhe nembombo zyakwe. ³ Hwahuje petihugana Ongolobhe tibhomba nembombo zyakwe embombo zyakwe nyororo. ⁴ Hwahuje wapepwe nu Ngolobhe aimenile eensi. Ohwo huimene huimene eensi ulweteshelo lwetu. ⁵ Yonanu waimenile eensi? Yeyola wamweteshe huje Mwana wa Ngolobhe. ⁶ Ono wahenzele humenze ni danda O Yesu U Kiristi. Sagaahenzele namenze gene ahenzele namenze ni danda. ⁷ Hwahuje bhatatu bhabhayanga. ⁸ Ompepo amenze nidanda ebha bhatatu bhahwetehana. ^{*} ⁹ Nkashile mtejezya usimishizwo gwabhantu usimishizwo ogwangolobhe gosi ashile

* **Ulyango 5:8** Zingatia: Maneno haya “Baba, Neno, na Roho Mtakatifu” hayaonekani katika nakala bora za kale.

ego. Hwahuje usimishizwo ogwa golobhe gw-agogu huje alinagwo usimishizwo gwa Mwana wakwe. ¹⁰ Ola wahuposhela Omwana wa Ngolobhe alinagwo usimishizwi mhati yakwe yuyo. Wowoti wasaga huposhela Ongolobhe ubheshe aje wilenga hwahuje sagaposheye usimishizwo ogwa Ngolobhe auletile ashilile Omwana wakwe. ¹¹ Usimishizwo gwa Ngolobhe atipiye owomi ogwa wila, owomi ogwo guli mhati ya Mwana wakwe. ¹² Wali numwana wakwe ai nuwomi wasagali numwana owa Ngolobhe sagali nuwomi. ¹³ Embasimbiye ega mmanye huje mli nuwomi ogwo wila amwe mwemhutejezya hwitawa lya Mwana wa Ngolobhe. ¹⁴ Elitinalyo tibagaje hwitagalila lyakwe huje nkatilabhe ahatu hohoti shishiza mlugano lwakwe ahonvwa. ¹⁵ Nkashile timenye huje ontovwa hohoti hetihulabha timenye huje tilinalyo lyatilaabhile. ¹⁶ Nkashile omuntu alolile uwomba embibhi yasagahutwale afwe, hahwanziwa alabhe hwa Ngolobhe abhapele owomi. Iyanga nabhala embibhi zyawo saga ziwatwala afwe sayanga huje ahwaziwa alabhe humbibhi ezwo. ¹⁷ Nkakosele embibhi hwahiye zihweli embibhi zyasaga zya aafwe. ¹⁸ Hwahuje wapepwe nu Ngolobhe saga bhabhomba embibhi. Wapepwe nu Ngolobhe, alelwa abhapinza wila nula ohwimbibhi hawezizye huvwalazye. ¹⁹ Timenye huje ante tili bhana bhangolobhe ensi yonti pansu elogozya nuula obhibhi. ²⁰ Hwahuje Omwana wa Ngolobhe ayezele atipiye enjele hwahuje timenye omwene lyoli, huyetili mhati

yakwe umwene lyoli hwoyo Umwana wakwe uYesu Kiristi nu Ngolobhe uwelyoli nowomi weiwene. ²¹ Mubhana mwaganwa muhwiyetwe neshifwani.

Biblia Takatifu
The New Testament in the Safwa language of
Tanzania

Agano Jipya katika lugha ya Safwa ya Tanzania

copyright © 2020 Door43 Worldwide Mission Community

Language: Kisafwa (Safwa)

Translation by: Door43 Worldwide Mission Community

Contributor: James, Mahanji, Malila, and Safwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 6 Nov 2020

e2f39c47-1272-5521-9829-9f00f27533b5